

Des améliorations de \$380,000 sont présentement en cours au centre de ski du Mont Original, à Lac-Etchemin.

## Mont Original: travaux à la station de ski

par Paul-Henri DROUIN

LAC-ETCHEMIN — La station de ski du Mont Original, à Lac-Etchemin, dans la circonscription de Bellechasse, sera méconnaissable à la suite des investissements de \$380,000.

Les améliorations apportées à la station du Mont Original sont au niveau des conditions de ski, des bâtisses et l'achat de nouvelles machineries, a indiqué, hier, M. Jacquelin Fortier, directeur général du Centre coopératif de loisir et de sport du Mont Original, lors d'une conférence de presse tenue à Lac-Etchemin.

Dans le secteur alpin, un changement radical de la physionomie des pistes Erablières et Chaudière-Etchemin autrement nommées intermédiaire et familiale.

Selon M. Fortier, ces deux pistes

les plus fréquentées du Mont Original ont été élargies, dérochées, aplanies et ensemenées afin de permettre une excellente qualité de ski avec un minimum d'enneigement.

Le réseau de 8 pistes de ski de fond, dont la plus longue "Beauce-Appalaches", n'a pas été oublié, a indiqué Jacquelin Fortier, car en plus d'être élargi afin de permettre un double tracé des sentiers sur toute sa longueur, il a été complètement essouché et déroché par un tracteur à chenilles, récente acquisition de la coopérative.

Par ces améliorations, la pratique du ski de fond en sera d'autant plus sécuritaire et plus agréable, en permettant de prendre la piste gauche et de rouler au train que bon vous semble sur 74,5 kilomètres par monts et par vaux,

dans les Appalaches, a mentionné Jacquelin Fortier.

On a également appris que la station de ski du Mont Original a devancé cette année son programme d'inspection annuelle de ses remontées mécaniques et équipements motorisés.

Il ne reste plus qu'à attendre l'arrivée des premières couches de neige et le centre de ski du Mont Original est en marche, a déclaré le président de la coopérative, M. Raymond Gervais.

La station de ski du Mont Original, un endroit très fréquenté par les skieurs de la région de Québec, se situe à une soixantaine de kilomètres au sud de la ville de Québec.

Il s'agit du troisième centre de ski en importance de la région de Québec, après le Mont Sainte-Anne et Stonéham.

## Chambre de commerce Un mémoire sur la fiscalité au Québec

par Pierre ASSELIN

MONTMAGNY — La Chambre de commerce de la province de Québec doit remettre dans les prochains jours au ministre québécois des Finances l'étude qu'elle a réalisée sur la fiscalité au Québec, dans l'espoir de voir diminuer le fardeau fiscal des individus et des entreprises.

Le président de la Chambre, M. Charles Langlois, était de passage cette semaine à Montmagny où il s'est adressé à quelque 125 convives réunis par la Chambre de commerce locale. Après son allocution, il nous a laissé savoir que deux études seront bientôt dévoilées par la Chambre, lors de l'assemblée générale. La première, qui porte sur la fiscalité, sera d'abord remise au ministre Parizeau, avant son dévoilement. La seconde porte sur le concept de négociation multipatronale. Ce système, qui préconise une négociation unique des conventions collectives pour toutes les entreprises d'un même secteur, pourrait coûter la vie à plusieurs d'entre elles, s'est contenté d'indiquer M. Langlois.

Fiscalité

Le président a expliqué que l'étude sur la fiscalité s'adressait au groupe de travail formé par le gouvernement pour se pencher sur le sujet. "Nous voulons indiquer au ministre de quelle façon il peut modifier la fiscalité, sans nuire au Trésor québécois, mais pour motiver les individus à venir s'établir ici et à y rester. Beaucoup ont quitté le Québec à cause des impôts trop élevés, et ils sont souvent partis

avec leurs bureaux et leurs entreprises. C'est le message que nous tentons de livrer au gouvernement depuis trois ans."

Les pieds dans les plats

Par ailleurs, le président a raté une belle occasion de se faire au cours de son allocution. Dans un geste spontané et vraisemblablement sans mauvaise intention, il a accordé ses en-

couragements à l'un des deux candidats à la mairie de Cap Saint-Ignace, M. Léandre Boutin, invitant l'assistance à faire de même. Mais malencontreusement le maire sortant du village, M. André de la Durantaye, était lui aussi présent, ce qu'ignorait le président. Le maire sortant en a donc été quitte pour des excuses, après que l'oubli eut été signalé à M. Langlois, qui a reconnu son erreur de bonne grâce.

## Deux candidats du groupe Sauvons le Boisclair à Beauré

par Gérald OUELLET

Les deux candidats au siège no 2 pour l'élection du 6 novembre à Beauré sont du groupe "Sauvons le Boisclair". Il s'agit de Mme Lucette Godbout et de M. Jean-Claude Dumaine. Ce dernier serait appuyé par le maire Lucien Gauthier et par les conseillers qui ont été réélus, sans opposition, dimanche.

On sait que le groupe "Sauvons le Boisclair" préconise la restauration du pavillon Boisclair pour le mettre à la disposition des citoyens de Beauré.

La responsable du groupe "Sauvons le Boisclair", Mme Joan Kelso, précise que M. Jean-Claude Dumaine a été et fait encore partie du groupe. M. Dumaine défendait une cause dans laquelle il croyait et croit encore, selon ce que pense Mme Kelso.

Comme membre, on y retrouvait aussi Mme Lucette Godbout. Ces personnes se sont impliquées dans cette cause et ont toujours été d'un support constant, d'une part, à cause de leur dynamisme et de leur compétence, d'ajouter Mme Kelso.

Mme Kelso trouve un peu curieux la perception de la ville de discriminer l'implication de Mme Godbout en ignorant celle de M. Dumaine.

Le groupe "Sauvons le Boisclair" croit que ces deux personnes ont les compétences pour remplir la tâche de conseiller et sont foncièrement capables de discerner les intérêts de la communauté de Beauré, non comme certains qui utilisent la communauté en fonction de leur intérêt particulier et personnel.

## Inauguration de la nouvelle partie C'était la fête à l'école Jouvence

par Marie CAQUETTE

Les enfants de l'école Jouvence étaient en congé, hier, tandis que leurs parents participaient à la fête d'inauguration de la nouvelle partie de leur école, dans le quartier Laurentien à Sainte-Foy.

Près de dix ans d'efforts connaissent ainsi leur aboutissement pour la communauté scolaire de ce quartier.

Les nouveaux locaux comprennent une bibliothèque, un gymnase, des salles de cours, des locaux pour les ateliers, une salle polyvalente et des locaux de services.

L'agrandissement qui devait être terminé pour la rentrée de septembre n'a pu être complètement que tout dernièrement et ces jours-ci sont vraiment une inauguration, pour tous, enseignants et écoliers compris.

Une enseignante

soulevait d'ailleurs que le corps enseignant "vit tout ça avec les enfants"; Jocelyne, jardinière de la classe de maternelle, prévoyait se présenter assez tôt avec son groupe à la porte de la nouvelle bibliothèque pour avoir le plaisir de l'"inaugurer".

En raison du délai dans la livraison de l'école, la rentrée scolaire a même dû être retardée de dix jours pour ne pas s'effectuer dans les déchets de plâtre et parmi les mo-

bilier et les boîtes empilées un peu partout.

Soulignons qu'à peine agrandie, la nouvelle école est déjà remplie à capacité et que tout nouvel enfant dans le quartier aurait à chercher une place ailleurs...

Hier, au lieu du coup de ciseau traditionnel dans un ruban, l'inauguration a été soulignée symboliquement par un enfant à qui l'on a demandé de nouer deux rubans représentant les deux parties, de

leur école.

La ministre responsable du dossier de la Condition féminine et députée de La Peltre, dont le soutien à

ce projet a été salué par tous, n'était pas là en raison de sa maternité toute récente... Madame Marois est cependant venue en amie.

### ACHAT ET VENTE JEUX ET JOUETS

Neufs et presque neufs  
Vaste choix de lignes éducatives

LA JOUJOUTHEQUE  
QUEBEC  
381, 14 Rue, 522-2258

**sélectronic** LA QUALITÉ PRIMÉE TOUJOURS CHEZ **HITACHI**

Jusqu'à **380\$ de réduction\***

Réduction de 1405\* **399**  
Téléviseur portable 14" système VHS à 70 canaux, image fidèle, couleurs brillantes et des menus définies LUMINAR 20, faible consommation d'énergie.

Réduction de 2005\* **549**  
Téléviseur 20", image aux couleurs vives et authentiques LUMINAR 20, contrôles des tons de peau.

Réduction de 380 5\* **699**  
Téléviseur 20", 105 canaux, télécommande infrarouge, système LUMINAR 20, affichage numérique lumineux, haut-parleur haute fidélité, sortie pour cassette d'écran.

Câble sélecteur • RCC4603 **139\$**  
Sélection précise de 58 canaux, télécommande sans fil, 18 fonctions, appareil de très haute qualité.

**GARANTIE jusqu'à 20 ANS**  
\* des prix réguliers Hitachi

VHS **\$649**  
Le magnétoscope VHS à contrôle à fonctions multiples, programmation pré-réglable par micro-ordinateur, rebobinage automatique, enregistrement et lecture 3 vitesses.

**BIENTÔT LA MALBAIE**

**PLUS DE GENS CHOISSENT DU VALLON... CAR PLUS DE GENS EN SORTENT SATISFAITS!!**

**LE PICKUP DODGE RAM**

- Garantie de 5 ans ou 160 000 kilomètres sur les panneaux extérieurs
- Servofrein avant
- Parc-chocs avant chromé
- Ornementation de capot
- Enjoliveurs de roues chromés
- Plan de protection de 24 mois ou 40 000 kilomètres
- Alternateur 12 volts
- Batterie sans entretien

**PRIX A PARTIR DE \$7 736**  
(transport et préparation en sus)

**TOUT UN SERVICE TOUT LE MONDE EN PARLE!**

**EN 1984 ALLEZ-Y EN CONFIANCE ALLEZ-EN CHRYSLER**

**du vallon**  
CHRYSLER - PLYMOUTH LEE

DÉPARTEMENT DU SERVICE ET DES PIÈCES  
OUVERT TOUS LES JOURS DU LUN. AU VEN.  
DE 8H00 À 10H00 P.M.

**2015 BOUL CHAREST O.S.TE-FOY 687-5510**

# La bibliothèque de Beauport présente un nouveau visage

par **Gérald OUELLET**

Aménagée dans l'ancien hôtel de ville de Giffard, la bibliothèque municipale de Beauport présente un nouveau visage. La fin des travaux d'agrandissement permet d'offrir de

meilleurs services à la clientèle. C'est ce qu'a confirmé au SOLEIL M. Denis Couture, bibliothécaire.

En effet, la superficie des locaux a été portée à 4,000 pieds carrés, soit le double de la surface antérieure. La bibliothèque offre maintenant un salon des périodiques et des tables de travail comprenant 18 places. Une salle d'animation est également disponible pour des groupes.

La collection de documents compte aujourd'hui 24,000 volumes. Ce nombre est en progression constante, enrichi par l'apport de volumes neufs. La collection d'ouvrages de référence s'est également accrue et les abonnés sont en mesure d'y effectuer un nombre de recherches. De plus, l'informatisation du service du prêt a pratiquement permis d'éliminer les files d'attente.

La bibliothèque connaît, depuis son ouverture, un vif succès. En sont témoins les 7,500 citoyens qui sont venus bénéficier des services depuis l'ouverture, en mars 1982. C'est donc 12,5 pour 100 de la population de Beauport qui a utilisé ce service. Ceux-ci ont emprunté 135,000 volumes en 1983. La clientèle comprend autant d'adultes que d'enfants.

Enfin, la bibliothèque municipale s'avère une activité familiale privilégiée à laquelle participent en même temps parents et enfants. C'est sans doute pourquoi de nouveaux abonnés s'ajoutent constamment à ceux existants.



La bibliothèque de Beauport est rendue dans ses nouveaux locaux, dans l'ancien hôtel de ville de Giffard.

## Rénovation de l'îlot St-Nicolas

L'îlot Saint-Nicolas, un ensemble de 25 bâtiments situés au pied de la côte du Palais, en face de la gare du Palais, à Québec, et qui autrefois abritait entre autres le célèbre café Chez Gérard, sera rénové sous peu. Cet emplacement jugé stratégique par l'administration municipale du maire Jean Pelletier sera transformé par un promoteur privé avec l'aide des gouvernements en un ensemble abritant logements, espaces commerciaux et bureaux.

Le coût total de la restauration est de \$10 millions. La phase 1 du projet constitue une tranche de \$3.1 millions et a été approuvée tant par le gouvernement du Québec que par la ville de Québec qui déboursent respectivement \$697,000 et \$370,000. Cette première tranche implique huit bâtiments situés à l'intersection des rues Saint-Paul et Saint-Nicolas, et devrait produire 30 logements.

## LA VIE COMMUNAUTAIRE

par Tom Fréchette

647-3361 du lundi au jeudi entre 13h et 15h

### Auto-défense

Des cours d'auto-défense pour les femmes seront donnés du 31 octobre au 28 novembre les lundis à 19h, au YWCA, 855 rue Holland à Québec. Pour renseignements, composez 683-2155.

### Poupées costumées

La compagnie Montréal Trust vient de lancer son concours national de poupées costumées. Elles seront exposées au 475 rue Saint-Amable. Après la remise des prix aux gagnants, les poupées seront distribuées pour Noël à des institutions ou organismes qui s'occupent des enfants moins favorisés de la région de Québec.

### Fraternité

Un dîner canadien de fraternité au profit de la Fabrique Saint-Romuald sera servi dimanche à 12h, au juvénat de Saint-Romuald, 1207 rue Commerciale. Pour détails, composez 839-4730.

### Handicapés

Une soirée pour le financement du Club des handicapés en marche de la Rivière-Sud sera tenue samedi de 19h à 23h, au centre culturel sur l'avenue Plante à Lévis. Pour détails, composez 833-8077.

### Jeunes amuseurs

Le YMCA tiendra des ateliers pour les jeunes amuseurs dimanche et le 6 novembre de 9h30 à 16h30, au 835 rue Saint-Cyrille ouest. Pour détails et inscription, composez 527-2518.

### Jouets demandés

Le comptoir d'échange de La Clairière de Québec recueille des jouets pour offrir aux enfants de femmes en difficulté à Noël. Le dépôt se fait à l'école Jean-de-Brebeuf, 1640 sur la 8e Avenue, du lundi au vendredi entre 13h et 16h.

### Jumeaux

La réunion mensuelle de l'Association des parents de jumeaux et plus de la région de Québec aura lieu mardi à 20h, au local 6 du centre François-Charron sur le boulevard Hamel. Le sujet traité sera: "Allergies, Intoxications et maladies d'enfants". Pour détails, joindre Louise à 681-0377 ou Diane à 843-5594.

### Mexique

Le Cercle Cervantes-Campos présentera une causerie en espagnol sur le sujet: "Quelques fêtes du Mexique", lundi à 20h30, au pavillon de Koninkck de l'université Laval. Pour détails, joindre Jeannine Plante à 661-0478 ou à 683-1961.

### Portes ouvertes

A l'occasion de l'inauguration du palais de justice de Québec, une journée "portes ouvertes" aura lieu dimanche de 10h à 16h. L'édifice est situé au 300 boulevard Jean Lesage, face aux Halles du Palais.

### Pour une croix

Un concert-témoignage pour le don d'une croix à l'église Saint-Eugène de Vanier sera donné par l'organiste-chanteur Jean-Marc Champagnat dans cette église, dimanche à 20h. Pour détails, composez 681-5293.

### Rencontre

Une rencontre de professeurs et de parents d'élèves des secondaires 1 et 2 aura lieu mardi à 19h30, à la polyvalente Ullinc-Huot, 2265 avenue Larue à Beauport. Pour détails, composez 667-4220.

### Rêves

Le centre ECKANKAR de Québec présentera deux causeries sur la connaissance secrète des rêves, dimanche à 20h, à la salle A de la bibliothèque centrale de Québec, 350 rue Saint-Joseph est.

### Vêtements tissés

Un cours sur les vêtements tissés sera donné à la Maison Routhier, 3325 rue Rochambeau à Sainte-Foy, samedi et dimanche de 9h à 12h et de 13h à 17h. Pour détails, composez 657-4232 ou 657-4296.

### Yoga

Une session de quatre dimanches consécutifs sur le yoga et la méditation sera tenue à partir du 30 octobre au 1584 chemin Saint-Louis à Silvery. Pour renseignements, composez 687-2013.

### Club Altrusa

C'est mardi et non le 15 novembre qu'aura lieu le dîner mensuel du Club Altrusa de Québec au Château Frontenac. Pour détails et réservation, composez 839-1533 ou 828-2037.

### Entraide

Le service d'entraide des appartements Saint-Pie X est en fonction tous les mardis et jeudis de 13h30 à 15h30. Pour renseignements, composez 661-8461 ou 663-4220.

### Subvention pour 32 logements

Une subvention de \$96,000 a été accordée par la Société d'habitation du Québec pour la construction de 32 logements coopératifs, par la coopérative Septième ciel, sur la rue Saint-Amable à Québec.

### Correction

Par erreur, dans notre édition de mardi, il a été écrit que Mme Maureen Maher avait été réélue à la mairie de Saint-Gabriel-de-Valcartier. Elle a plutôt été réélue pour une troisième fois à la mairie de Shannon. A cet endroit, M. Joseph Daigle a également obtenu un renouvellement de mandat, mais son collègue, M. André Bélanger devra défendre son siège contre M. Douglas Hincks.

## UNE VÉRITABLE ENCYCLOPÉDIE ANNUELLE



## almanach moderne 1984

Pour tout apprendre et tout connaître...

- LE CALENDRIER
- L'UNIVERS
- LES HUMAINS
- L'INSOLITE
- LA SCIENCE
- L'ALIMENTATION
- LES VOYAGES
- LES SPORTS
- LES SPECTACLES
- LA PSYCHOLOGIE
- LA CONSOMMATION

Toujours au même prix  
**3,95\$**

Je désire recevoir... exemplaire(s) de l'ALMANACH MODERNE 1984 au prix de 3,95\$ chacun.

Ci-inclus la somme de \$

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROV. \_\_\_\_\_

CODE \_\_\_\_\_

Postez à:  
**ALMANACH MODERNE**  
5701, Christophe-Colomb  
Montréal, Qué. H2S 2E9

**832 PAGES • EN VENTE MAINTENANT**

# UNE MEILLEURE COUVERTURE AVEC GM...

## Le Plan de protection continue appuyé par GM.

Maintenant vous obtenez une protection de 5 ans ou 100 000 km.

Pour seulement quelques sous par jour, le Plan de protection continue GM vous protège contre la plupart des pannes mécaniques ou électriques majeures. Vous obtenez aussi un service d'urgence sur la route. Des allocations pour le remorquage ou la location de voiture. Soixante jours d'essai. Et le plan est même transférable. Avec le vaste réseau de concessionnaires GM, vous êtes assuré d'obtenir du service presque partout en Amérique du Nord.

Et surtout, c'est le seul et unique plan appuyé à 100% par GM.

Ça, c'est rassurant.

En achetant votre nouvelle voiture ou votre nouveau camion GM, parlez à votre concessionnaire de la couverture GM.

**Roulez en toute tranquillité avec le seul plan de protection auto ou camion appuyé par GM.**



# Usines d'épuration La CUQ signe la première entente

par Raymond GAGNE

La Communauté urbaine de Québec a signé, hier après-midi, à l'heure du souper, sa première convention relativement aux études et travaux préliminaires en vue de la construction, d'ici à 1990, de deux usines d'épuration dont le coût total est actuellement évalué à \$225 millions.

On sait que l'une de ces usines sera située dans le quadrilatère formé par l'autoroute Duplessis, le boulevard Charest et le boulevard de la Chaudière, à Sainte-Foy, et la seconde, sur les bords de Beauport, dans les limites de la ville de Québec.

Quatre firmes composent le consortium avec lequel la CUQ a établi sa convention. Il s'agit des firmes de Pjette, Audy, Bertrand, Lemieux et Associés Inc.; Carrier, Trottier, Aubin et Associés; le Groupe Conseil Roche et Associés Ltée et les consultants BPR (Robitaille, Poulin, Beau-lieu, Bédard et Lafleur).

L'entente dont le coût pourrait atteindre \$20 millions a trait à la première phase des travaux de réalisation, soit celle de l'étude et de la réalisation des plans et devis. Cette phase s'échelonne sur deux ans, de 1983 à 1985.

Selon l'ingénieur de la CUQ, Hervé Aubin, qui a expliqué les modalités de l'entente à la presse, le choix de quatre firmes est d'ordre politique. La CUQ a choisi en effet d'intéresser le plus de monde possible à ses projets. Elle a également voulu obtenir les services de firmes qui sauraient travailler ensemble, tout en ayant affaire à un seul responsable.

L'ingénieur Aubin a également souligné que la CUQ se considérait capable d'agir comme maître d'oeuvre des deux projets. "Après tout, a dit M. Aubin, on est des grands garçons!" De là le choix d'un consortium de consultants de la région même de Québec.

## Retombées économiques

Un autre objectif recherché: celui de faire en sorte que la région de Québec obtienne la plus grande part des retombées économiques des deux projets.

Selon le président de la CUQ, M. Marcel Pageau, l'importance de ces retombées économiques se fera surtout sentir durant la 2e phase, soit celle de la réalisation proprement dite des travaux.

Ainsi, a dit M. Pageau, on retrouvera dès 1986, quelque 200 employés de la construction sur les chantiers des deux usines et ce nombre

atteindra graduellement 800 durant les années 1987, 1988 et 1989.

On prévoit que les coûts de la main-d'oeuvre s'élèveront à \$70 millions. Le béton et le coffrage exigeront \$20 millions, les métaux ouvrés, \$2 millions et deux autres millions seront dépensés pour d'autres matériaux.

"Tous ces produits, a précisé M. Pageau, seront manufacturés ou achetés de commerces et de fournisseurs de la région, lorsqu'il s'avérera possible de le faire."

Enfin, il faut tenir compte qu'au chapitre des opérations, l'équipement et le fonctionnement coûteront \$10 millions annuellement incluant les \$2,5 millions qui seront dépensés au seul item des salaires.

"La CUQ, a encore dit M. Pageau, au cours de la réunion régulière du Conseil de la communauté, ses municipalités membres et les gouvernements supérieurs unissent leurs efforts pour relancer l'économie régionale."

Rappelons que le coût des investissements exigés par la construction des deux usines d'épuration sera défrayé à près de 90 pour 100 par le gouvernement du Québec, puisque ces deux ouvrages seront réalisés dans le cadre du programme d'assainissement des eaux que le gouvernement a lancé en 1978.



"Mur de Berlin" à Saint-Romuald

Une dizaine de maisons situées sur la partie ouest de la rue Saint-Laurent, près de la rivière Etchemin, à Saint-Romuald, se retrouvent devant un mur en béton d'une vingtaine de pieds de hauteur. Pour les gens qui habitent là, ce "mur de Berlin" est le résultat de la réfection et de l'élargissement de la route 132, une belle amélioration pour les automobilistes, reconnaissent-ils, mais qui leur cause un préjudice en ce qui concerne la valeur de leurs propriétés. Même leur petite rue Saint-Laurent a été rétrécie; ce qu'ils ne comprennent pas puisqu'il y avait tout l'espace nécessaire. Les citoyens du secteur ont mandaté un avocat et s'apprentent à intenter des procédures pour exiger un dédommagement.

# La CTCUQ desservira l'aéroport

par Raymond GAGNE

Le Conseil de la communauté urbaine de Québec a adopté plusieurs règlements et diverses résolutions, au cours de sa séance régulière, tenue hier après-midi, dans l'édifice de la CUQ.

Ainsi, la CTCUQ a reçu, hier, l'autorisation d'implanter, à titre expérimental, pour l'année 1984, un service d'autobus qui desservira l'aéroport de Sainte-Foy et transportera les voyageurs vers les principaux hôtels de Québec et de Sainte-Foy. On prévoit que ce nouveau service sera déficitaire "de presque \$100,000", a dit M. Léonce Bouchard, le président de la Commission de transport.

## Radiotéléphones

La CTCUQ a également obtenu et les crédits nécessaires et l'autorisation d'acquiescer 200 radiotéléphones qui seront installés sur autant de véhicules de la commission. Le coût: \$690,400.

## Nouveaux parcours

Le parcours 89 desservira dorénavant le secteur nord-ouest du territoire de la CUQ, plus précisément en créant un lien direct entre Sainte-Foy et la partie sud de la municipalité de l'An-cienne-Lorette. Ce parcours a été approuvé hier et sera à la disposition des usagers à compter du 1er janvier 1984.

## Débitmètres

Il en coûtera \$1 million pour l'achat de débitmètres qui seront installés sur le réseau du collecteur métropolitain. Le règlement d'emprunt à cet effet a été adopté, hier, et la CUQ sera subventionnée à 66% pour 100 par le gouvernement du Québec.

## Dernier tronçon

De même, la CUQ engagera un montant de \$18,600,000 pour la construction du dernier tronçon du collecteur d'égout métropolitain. Celui-ci recueillera les eaux usées provenant du secteur de Québec, de Sillery, de la Cité universitaire et du Versant sud de Sainte-Foy. Encore là, une subvention de 66% pour 100 sera accordée par le gouvernement du Québec.

## Expropriation

Le pouvoir d'emprunt de la CUQ a été augmenté de \$515,000 qu'il était à \$715,000, afin de pouvoir procéder à l'acquisition des terrains nécessaires à la réalisation de l'usine d'épuration de Sainte-Foy.



**RALLY GMC.** Supérieur pour le transport en général, il peut loger une douzaine de personnes avec l'équipement en option. Le GMC Vandura (non représenté) a un volume de charge pouvant atteindre 8 377 litres (296 pi<sup>3</sup>). Le Rally et le Vandura ont de nouvelles portes latérales ouvrant vers l'extérieur. Le moteur standard est un 6 cylindres et il y a un V8 à essence et un diesel en option.



**PICKUP GMC.** Modèles 2x4 et 4x4 de 1/2 tonne, 3/4 de tonne et 1 tonne avec choix de 3 empattements et 2 longueurs de caisse. Roues arrière jumelées livrables dans la série 3 500. Modèles à cabine d'équipe (non représentés) offrant jusqu'à six places. Moteur 6 cylindres standard, V8 à essence ou diesel en option. Alimentation au propane possible dans certains modèles.



**SUBURBAN GMC.** Maximum de confort, de commodité et de durabilité. Livrable en modèles 2x4 et 4x4, pouvant accommoder jusqu'à neuf personnes. Volume maximum de charge de 4 062 litres (143,5 pi<sup>3</sup>). V8 à essence standard, V8 à essence ou diesel en option.



**JIMMY GMC.** Le grand véhicule classique d'agrément, idéal sur route ou hors route. Quatre roues motrices standard. Performances éprouvées. Sièges-baquets standard pour deux personnes, sièges en option pour 4 personnes. V8 à essence standard, V8 diesel de camions en option.



**PICKUP GMC S-15.** Cabine ordinaire à trois places avec caisse standard de 1,8 mètre (6 pi) ou caisse allongée, de 2,2 mètres (7,4 pi). Charges utiles jusqu'à 737 kg (1 625 lb). V6 standard, 4-cylindres à essence en option sans supplément de prix, nouveau diesel moyennant supplément.



**CABINE CLUB GMC S-15.** Banquette standard à trois places avec grand compartiment de charge derrière la banquette. Sièges-baquets avant et strapontins arrière de quatre places en option. Mêmes groupes moteurs livrables que pour le pickup S-15 standard.



**JIMMY GMC S-15.** Véhicule compact très demandé pour les loisirs et invitant à l'évasion. Tous les S-15 livrables avec deux ou quatre roues motrices. Le Jimmy S-15 à deux places, ou quatre places avec siège arrière en option. V6 standard, ou 4-cylindres à arbre à cames en tête en option sans supplément de prix.

Certains des équipements représentés ou mentionnés ici sont livrables en option, moyennant supplément.

Le véhicule est un objet de commerce.

# POUR LES CAMIONNETTES À ESSENCE OU DIESEL, RIEN N'ÉGALE GMC.

Dans le monde actuel constamment en évolution, il n'est pas facile de se tenir au courant de tous les progrès sensationnels qui surviennent et de toutes les possibilités nouvelles qui se présentent. Mais en matière de camions, vous trouverez chez votre concessionnaire GMC des gens qui peuvent rapidement vous mettre au fait de toutes les nouveautés. Quelles que soient vos exigences — véhicule de travail ou de loisir, compact ou pleine grandeur, à deux ou quatre roues motrices, à essence ou diesel, pour transporter du "monde" et des choses — il existe un nouveau GMC 1984 pour les satisfaire parfaitement et efficacement.

Avec un choix aussi étendu de camionnettes et de fourgonnettes, d'empattements, de longueurs de caisse, de moteurs à essence à 4 ou 6 cylindres et V8, de diesels à 4 cylindres et V8 ainsi que de capacités de traction de remorque s'échelonnant de 2 250 kg (5 000 lb) à 4 275 kg (9 500 lb), il est difficile de surpasser GMC en matière de prix avantageux, de performances et de fiabilité.

Pour l'achat ou pour la location à long terme, le concessionnaire GMC a les camions les plus avantageux.

**PUISSANCE, PERFORMANCES, CHARGES UTILES, CONFORT, MODELES ET GRANDEURS...GMC VOUS OFFRE EN TOUT LE MEILLEUR CHOIX!**

**GMC** Canada  
Les camions... c'est notre affaire.

**DIESEL**  
CHEF DE FILE MONDIAL DES VEHICULES DIESEL

**demain samedi**  
Voyez les cahiers publicitaires de

- DIST. CON-SOMMATEUR
- ENERGIE

INSERÉS DANS CE JOURNAL

# AUBAINES EATON CANADA

## 60<sup>00</sup> de rabais!

### Batterie Coronet 8 pièces en acier inoxydable 3 épaisseurs, faite au Canada

Prix courant Eaton 136.98

l'ens.  
8 pièces

# 76<sup>98</sup>

40% de rabais!

Pièces vendues séparément

	Prix courant Eaton	ch.
1A. Casserole 1L*	20.98	12 <sup>58</sup>
1B. Casserole 2L*	25.98	15 <sup>58</sup>
1C. Casserole 3L*	31.98	18 <sup>99</sup>
1D. Casserole 4L*	40.98	24 <sup>58</sup>
1E. Bain-marie 1.5L-2L*	39.98	23 <sup>98</sup>
1F. Bain-marie 2L-3L*	43.98	26 <sup>38</sup>

1G. Poêlon 25 cm*	40.98	24 <sup>58</sup>
1H. Mijoteuse 8L*	59.98	35 <sup>98</sup>
1J. Faitout 5.5L*	41.98	24 <sup>99</sup>
1K. Etuveuse 2 L	20.98	12 <sup>58</sup>

\*Couvercle compris

Ne manquez pas ces formidables aubaines, commandez aujourd'hui. Crédit accepté avec la carte-comptable Eaton. Eaton Place Ste-Foy, Galeries de la Capitale et Galeries Chagnon, Rayon 254. Venez ou téléphonez. 653-9331

Prenez votre copie du cahier de jouets Eaton

32 pages de jouets merveilleux à placer sous le sapin... attendez de voir la joie briller dans leurs yeux à Noël! Des poupées qui gagneront votre coeur, des jeux de société nouveaux, les jeux électroniques passionnants, les ours, les voitures, les camions et encore! Voyez nos jouets de choix à prix bien choisis chez Eaton et faites vos emplettes pour Noël dès maintenant!

1. Profitez de cet excellent rabais sur une batterie de cuisine comprenant tous les ustensiles de base. Notez ces caractéristiques de qualité:

- Acier inoxydable brillant et durable, facile à entretenir.
- Couche d'acier au carbone au centre assurant une diffusion égale de la chaleur.

• Poignées et boutons restant frais. L'ensemble comprend: casserole 1 L avec couvercle, bain-marie 1.5 L - 2 L avec couvercle, faitout 5.5 L et poêlon 25 cm, un couvercle pour ces deux dernières pièces.

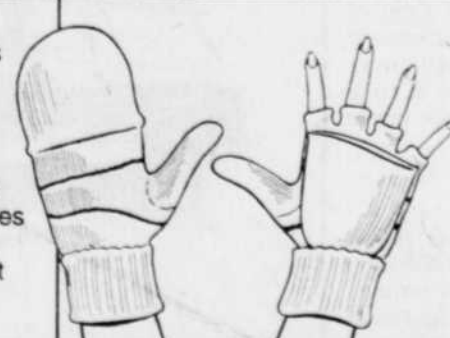


Bonne  
Trouvailles  
Eaton

Valérie est une hôtesse de l'air toujours sur le point de partir vers une destination ou une autre. Elle trouve parfois difficile de faire ses bagages. Lorsqu'elle a quitté Oslo la semaine dernière, elle grelottait par une température de 0° C. Et au moment d'atterrir à Montréal le thermomètre indiquait un beau 16° C.

Je pense qu'elle devrait posséder des moufles transformables, un article très ingénieux! Il s'agit de moufles en chaud tricot d'acrylique dont l'extrémité se replie et s'insère sous le revers pour laisser apparaître des gants sans doigts. Ainsi Valérie pourrait s'adapter à tous les climats. Les gants laissent aussi les

doigts libres si elle doit chercher son passeport dans son sac. Valérie aime bien voyager sans trop de bagages, heureusement les moufles transformables se présentent avec des rayures de différentes couleurs. Cette semaine, elle les choisit en rubis, beige, bourgogne, bleu et vert pour aller à



Londres. La semaine prochaine elle se rendra à Paris avec ses moufles en tons de lilas, ivoire, beige, bleu et gris. À Paris, Valérie passe toujours chez la manucure. Les gants mettront joliment ses doigts en valeur... Prix 12.00 la paire

Rayon des accessoires dans la plupart des magasins Eaton

## LES BONNS RABAIS EATON D'UN OcéAN À L'AUTRE

Notre standard téléphonique ouvre à 9 h 10



Composez 653-9331 pour connaître nos heures d'ouverture ou l'adresse du magasin Eaton près de chez vous



La carte AMERICAN EXPRESS® sera acceptée dans les magasins Eaton lors d'achats en personne seulement.

# EATON